



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 278

8 juillet 2004

## DECISIONS

**La Banque européenne d'investissement (BEI) a annoncé le 8 juillet qu'elle mettait €55 millions à la disposition de la République de Turquie, qui prêtera à son tour cette somme à la municipalité de la métropole de Bursa pour l'achèvement du métro léger de la ville.** Ce projet a pour but de réduire l'engorgement de la circulation et les problèmes d'environnement qui s'y rattachent dans cette ville de 1,2 million d'habitants, la quatrième de Turquie par la population. Pour en savoir plus : <http://www.eib.org/lending/med/fr/index.htm>

## REUNIONS

- **Les envoyés spéciaux du Quartette ont rencontré le 6 juillet à Jérusalem des représentants des donateurs internationaux pour discuter du plan de désengagement et de la dernière évaluation de la situation économique en Cisjordanie et dans la Bande de Gaza, y compris la perspective d'une réunion du Comité de liaison ad hoc (AHLC) qui aurait lieu à l'automne.** Le Quartette se compose de l'ONU, de l'UE, des Etats-Unis et de la Russie. La participation de l'UE à la réunion était assurée par le Représentant spécial pour le Processus de paix au Moyen-Orient, Marc Otte, accompagné par le Chef du Bureau de représentation à Jérusalem, Jean Bretéché.
- **Les hauts fonctionnaires du Partenariat euro-méditerranéen responsables des questions politiques et de sécurité se réuniront le 14 juillet à Bruxelles.** La réunion commencera par un exposé des priorités de la nouvelle présidence néerlandaise du Conseil de l'UE en ce qui concerne ces questions. Les hauts fonctionnaires auront ensuite un échange de vues sur les méthodes de travail du Partenariat euro-méditerranéen. En outre, ils discuteront du suivi à donner à des réunions récentes : les réunions informelles de groupes de travail sur les mesures de partenariat et la Politique européenne de voisinage, et l'atelier sur les droits de l'enfant.
- **Le Comité euro-méditerranéen du Processus de Barcelone se réunira le 15 juillet à Bruxelles.** La présidence néerlandaise de l'UE fera un exposé sur ses priorités en ce qui concerne les volets économique et financier, et social, culturel et humain du Processus de Barcelone. Le Comité discutera ensuite de la nouvelle Fondation euro-méditerranéenne Anna Lindh pour le dialogue des cultures, notamment de la sélection du Directeur exécutif et du Comité consultatif, de la rédaction des statuts de la Fondation et de la mise en place du réseau des réseaux nationaux, qui se trouve à un stade avancé de préparation. La Commission européenne informera le Comité de la préparation des réunions ministérielles euro-méditerranéennes sur le commerce et l'industrie, prévues respectivement pour le 21 juillet à Istanbul et pour le 4 octobre à Caserte.
- **Le Comité MED se réunira le 14 juillet à Bruxelles.** Il devrait donner des avis sur le Document de stratégie et le Programme indicatif pour 2004-2006 concernant des Partenaires méditerranéens, préparés dans le cadre du nouveau programme de voisinage, sur le Plan de financement national pour le Maroc en 2004 et sur le Plan de financement régional pour 2004 (2<sup>e</sup> partie). Ce plan régional comprend le programme MED-ENEC sur l'efficacité énergétique dans le secteur de la construction dans la région méditerranéenne, et le « Programme de voisinage » qui a pour but d'accélérer les réformes de l'électricité et du gaz chez des Partenaires méditerranéens. En outre, un représentant de la Banque européenne d'investissement (BEI) informera le Comité de l'état d'avancement de la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP).



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 278

8 juillet 2004

- **Un séminaire sur l'Union européenne élargie et la Tunisie se déroulera les 8 et 9 juillet à Tunis à l'initiative de la Délégation de la Commission européenne en Tunisie.** Ce séminaire est organisé et financé par la Délégation avec l'appui des ambassades en Tunisie de la République tchèque, de la Hongrie, de Malte et de la Pologne. Il a pour premier objectif de partager avec la Tunisie l'expérience accumulée par les nouveaux Etats membres de l'UE au cours des 10 à 15 dernières années en matière de transformation politique, économique et sociale. Il a également pour but d'écouter les perceptions tunisiennes de l'élargissement. Ce séminaire commencera par un dîner-débat introduit par le Chef de Délégation de la Commission européenne en Tunisie, Marc Piérini et par un exposé du Secrétaire d'Etat espagnol aux Affaires étrangères, Alberto Navarro. La session d'ouverture prévue le 9 juillet sera marquée par des discours de M. Piérini, du Secrétaire d'Etat tunisien aux Affaires étrangères, Saïda Chtioui, et du Commissaire européen Joe Borg. La première session sera consacrée aux aspects politiques des relations euro-méditerranéennes après l'élargissement. Les relations de la Tunisie avec l'UE élargie dans le domaine économique seront le thème central de la deuxième session ; enfin la troisième session portera sur la société et la culture en Europe centrale et orientale et en Tunisie. Les orateurs seront des responsables tunisiens d'institutions, d'entreprises et de la société civile, ainsi que des citoyens des nouveaux Etats membres.

## PROGRAMMES & PROJETS

### /// UN SEMINAIRE INTRA-REGIONAL PREND DES INITIATIVES POUR METTRE EN ŒUVRE L'ACCORD D'AGADIR

Des hauts fonctionnaires des pays parties à l'Accord d'Agadir de libre-échange sous-régional (Egypte, Jordanie, Maroc et Tunisie) ont proposé de constituer un comité technique chargé d'élaborer un plan d'action ayant pour but d'harmoniser toutes les normes et les réglementations techniques chez les quatre Partenaires méditerranéens en cause. Voilà le principal résultat du premier séminaire intra-régional organisé pour les « pays d'Agadir », du 28 juin au 1<sup>er</sup> juillet à Rabat dans le cadre du programme régional Euromed Marché, financé par MEDA et géré par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne. Les participants au séminaire ont été accueillis par le Ministre marocain du Commerce extérieur, Moustafa Mechaouri. Les représentants des « pays d'Agadir » ont également proposé de définir, avec l'appui de l'UE, un programme d'assistance technique qui aiderait les pays concernés à parvenir à l'harmonisation technique et juridique nécessaire pour assurer la libre circulation des marchandises. A cet égard, les participants au séminaire ont souligné l'importance du programme d'appui financé par MEDA, programmé par la Commission européenne et géré par la Délégation de la Commission à Amman. Le séminaire a également permis de discuter des objectifs de l'Accord d'Agadir, des perspectives d'un calendrier de démantèlement tarifaire pour les produits industriels et enfin de la libéralisation des échanges de produits industriels prévu dans le cadre de la création d'une Grande zone arabe de libre-échange. L'harmonisation des normes et des réglementations a également été évoquée, notamment à propos des directives de l'UE sur les machines, la compatibilité électromagnétique et les appareils à gaz. <http://www.euromedmarket.org>.

### /// UN HOPITAL MEDITERRANEEN VIRTUEL AU MENU DES CONFERENCES JUMELLES EMISPHER

Des tables rondes portant sur les principaux éléments et les exigences d'un hôpital virtuel méditerranéen international se sont déroulées le 25 juin à Alger et leurs conclusions ont fait l'objet de discussions le lendemain lors de conférences jumelles organisées à Alger et à Nicosie (Chypre) dans le cadre du projet EMISPHER (Plateforme euro-méditerranéenne Internet et satellitaire pour la santé, l'enseignement médical et la recherche), soutenu par MEDA. EMISPHER, qui porte sur la télé-médecine et l'étude en ligne de la médecine dans la région euro-méditerranéenne, fait partie du programme régional EUMEDIS, géré par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne. L'événement a réuni quelque 300 personnes parmi lesquelles de hauts responsables politiques d'Algérie et d'autres



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 278

8 juillet 2004

Partenaires méditerranéens. Les conférences jumelles ont également fourni une occasion de continuer et d'élargir les activités communes menées par les cinq projets médicaux du programme EUMEDIS : EMISPHER ; EMPHIS ; BurNET ; PARADIGMA et EuMed Cancer. Les recommandations officielles des conférences seront disponibles à une date ultérieure. <http://www.eumedis.net/en/events> .

## ⚡ **EAU : LES POINTS FOCaux NATIONaux CONSTATENT DES PROGRES ET PREVOIENT DES ACTIVITES DE FORMATION**

Les Points Focaux Nationaux du Système euro-méditerranéen d'information sur les savoir-faire dans le domaine de l'eau (SEMIDE), financé par MEDA et géré par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne, ont constaté des progrès satisfaisants lors de leur réunion des 6 et 7 juillet à Rabat. Plusieurs Partenaires méditerranéens préparent actuellement des informations supplémentaires qui seront publiées sur Internet dans les prochains mois. Le partage d'informations chez chaque Partenaire a enregistré des progrès importants, particulièrement en ce qui concerne la qualité des données. Les travaux relatifs à l'intérêt de la directive-cadre de l'UE sur l'eau pour les Partenaires méditerranéens ont été confirmés. Quant aux activités futures, un calendrier a été fixé pour la formation du personnel des Points focaux à l'automne et au début de l'année prochaine. En outre, des études de bonnes pratiques seront lancées sur les thèmes de la mise en œuvre et de la promotion des systèmes d'information nationaux et de la mise sur pied de systèmes d'information multilatéraux. Dans ce dernier domaine, le SEMIDE s'inspirera de Waternet et d'EXACT, des activités liées au Processus de paix au Moyen-Orient qui intéressent les parties principales – Israël, l'Autorité palestinienne et la Jordanie. Waternet est un système d'échange et de recherche portant sur des documents d'archives relatifs à l'eau et impliquant des universités d'Europe et des « parties principales ». EXACT est une réunion semestrielle entre les pays donateurs et les « parties principales » qui vise à coordonner les projets internationaux dans ces pays et territoires. <http://www.semide.org> .

## ⚡ **SEMINAIRE DE CLOTURE DU PROJET POUR L'EGALITE DES CHANCES DES FEMMES MAGHREBINES**

Le séminaire de clôture du projet « Actions positives pour les droits de citoyenneté des femmes et l'égalité des chances au Maghreb », soutenu par l'UE, aura lieu du 9 au 11 juillet à Tanger. Il est co-organisé par le coordonnateur du projet, l'Institut italien de la Méditerranée (IMED), et par le réseau « Espace de citoyenneté », installé à Tanger. Ce projet a pour but de promouvoir les droits des femmes et le développement démocratique dans la société maghrébine. Il a été mené en partenariat avec des organisations de femmes, des syndicats et des ONG d'Algérie, du Maroc et de Tunisie, avec un appui financier de l'UE au titre de l'Initiative européenne pour la démocratie et les droits de l'homme (IEDDH), gérée par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne. La première session traitera de « La dimension euro-méditerranéenne dans la formation, l'information et la communication ». Les résultats du projet seront présentés durant la deuxième journée, de même qu'une table ronde sur le rôle des femmes dans le renforcement de la démocratie au niveau euro-méditerranéen. Des ateliers thématiques seront organisés pendant la dernière journée et le séminaire s'achèvera par une session sur les perspectives d'avenir. <http://www.medespacefemmes.net> .

## PUBLICATIONS

### 📖 **DES NOUVELLES DE SYRIE EN LIGNE EN LANGUE ARABE**

Les dernières nouvelles des activités menées par la Délégation de la Commission européenne à Damas sont maintenant disponibles en ligne en langue arabe. La version arabe du site Internet de la Délégation, lancée récemment, offre des communiqués de presse, la lettre d'information de la Délégation, des informations sur les projets de coopération UE-Syrie et des liens utiles. [http://www.delsyr.cec.eu.int/del\\_index.htm](http://www.delsyr.cec.eu.int/del_index.htm)

REALISE PAR LA COMMISSION EUROPEENNE (DG EUROPEAID OFFICE DE COOPERATION)

SITE INTERNET : [http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/med/index\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/med/index_fr.htm)

E-MAIL : [europeaid-euromedinfo@cec.eu.int](mailto:europeaid-euromedinfo@cec.eu.int) - TEL: (+32-2) 295.40.96

Le Synopsis est sur Internet: [http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed/publication.htm](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/publication.htm)

Les destinataires du Synopsis Euromed sont libres de reproduire et de diffuser le contenu de cette publication, partiellement ou intégralement, à condition qu'ils en mentionnent la source.



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 278

8 juillet 2004

## POSSIBILITES DE FINANCEMENT

### Partenaires méditerranéens

#### **EUROMED Innovation and Technology programme**

Référence: EuropeAid/117589/C/SV/Multi

Budget EUR: 7250000

Status: Ouvert (jusqu'au 03.09.2004)

#### **Equipment for IrWa Project**

Référence: EuropeAid/119755/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 06.09.2004)

### Algérie

#### **Acquisition d'équipements de reprographie et audiovisuel destinés aux écoles de formation de la Sureté Nationale d'Alger d'Annaba et de Sidi Bel Abbès.**

Référence: EuropeAid/116491/D/S/DZ

Status: Ouvert (jusqu'au 24.07.2004)

#### **Acquisition d'équipements informatiques pour le système d'information du Ministère de l'Industrie**

Référence: EuropeAid/119814/D/S/DZ

Status: Ouvert (jusqu'au 05.09.2004)

#### **Acquisition de matériels didactiques pour l'animation des ateliers participatifs de planification et de formation de bénéficiaires.**

Référence: EuropeAid/120008/M/S/DZ

Status: Ouvert (jusqu'au 02.08.2004)

### Egypte

#### **Implementation of Graduate Resource Programme**

Référence: EuropeAid/117466/D/SV/EG

Status: Ouvert (jusqu'au 22.07.2004)

#### **New Management Information System MIS (hardware) Headquarters in Cairo and 34 Regional Offices**

Référence: EuropeAid/117764/D/S/EG

Status: Ouvert (jusqu'au 26.07.2004)

### Liban

#### **Réalisation d'un support audiovisuel d'information**

Référence: EuropeAid/119677/C/SV/LB

Status: Ouvert (jusqu'au 09.07.2004)

#### **Assistance technique au bureau du Ministre d'Etat à la réforme administrative (OMSAR) pour un projet de renforcement de la société civile (AKFAR) Liban**



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 278

8 juillet 2004

Référence: EuropeAid/119961/D/SV/LB  
23.07.2004)  
Budget EUR: 195000

Status: Ouvert (jusqu'au

## Maroc

### **Travaux de construction de réhabilitation et d'aménagement pour la mise à niveau des écoles primaires dans les délégations provinciales de Khenifra El Jadida et Figuig**

Référence: EuropeAid/119591/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.07.2004)

### **Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur de la confection de l'OFPPT**

Référence: EuropeAid/119766/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 12.08.2004)

### **Acquisition d'équipements pour les Centres Techniques Laboratoires et la Direction de la Normalisation et de la Promotion de la Qualité Casablanca et Rabat Maroc**

Référence: EuropeAid/119898/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 14.09.2004)

### **Achat des équipements informatiques et didactiques (AO ouvert local)**

Référence: EuropeAid/120009/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.07.2004)

### **Travaux de construction de réhabilitation et d'aménagement tout corps d'état de maisons de la culture dans les communes urbaines suivantes Al Hoceima Azrou Kalaat M Gouna Kasba Tadla Sidi Rahal (Province Kalaat Sraghna) Tiznit Zagora et Zema**

Référence: EuropeAid/120129/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 08.09.2004)

## Malte

### **Gozo Sewage Treatment Infrastructure**

Référence: EuropeAid/117155/D/W/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 27.07.2004)

## Syrie

### **Supply of Equipment Furniture (STE E F)**

Référence: EuropeAid/119834/D/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 25.08.2004)

## Tunisie

### **Elaboration de supports de cours et travaux d'application pour les modules enseignés à l'Institut de Financement du Développement du Maghreb Arabe I.F.I.D**

Référence: EuropeAid/119881/D/SV/TN

Status: Ouvert (jusqu'au 21.07.2004)

### **Recrutement d'un Expert International pour le programme**

Référence: EuropeAid/119999/D/SV/TN

Status: Ouvert (jusqu'au 12.07.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 278

8 juillet 2004

## Turquie

**Equipment for Occupational Health and Safety Laboratories and Occupational Health and Safety Promotion of the Occupational Health and Safety Centre and one outstation of the Ministry of Labour and Social Security in Turkey**

Référence: EuropeAid/114689/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 03.09.2004)

**Upgrading the Physical Infrastructure regarding Conformity Assessment and Market Surveillance in Turkey Automotive Sector**

Référence: EuropeAid/114793/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 16.07.2004)

**IT Equipment Auxiliary Services for EU Online Information Network (KOBINET) in Turkey**

Référence: EuropeAid/116037/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 20.08.2004)

**Implementation of the Birds and Habitats Directives**

Référence: EuropeAid/116247/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 30.07.2004)

**Technical assistance for border insection posts**

Référence: EuropeAid/116298/D/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 30.07.2004)

**Modernization of Physical Infrastructure of ISKUR**

Référence: EuropeAid/116321/D/W/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 24.09.2004)

**Strengthening the Fight Against Organized Crime**

Référence: EuropeAid/116371/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 18.08.2004)

**Support to standardisation activities**

Référence: EuropeAid/117471/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 30.07.2004)

**Equipment for the Reproductive Health Programme**

Référence: EuropeAid/117560/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 28.07.2004)

**Strengthening Sexual and Reproductive Health In Service Training Capacity Reproductive Health Programme Turkey**

Référence: EuropeAid/119528/C/SV/TR

Budget EUR: 1500000

Status: Ouvert (jusqu'au 19.07.2004)

**Call for expression of interest to set up a list of pre selected consultants in order provide administrative and technical assistance to the Representation of the European Commission.**

**Deadline for first evaluation round 7 May 2004**

Référence: EuropeAid/119722/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 31.01.2007)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY"





# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 278

8 juillet 2004

de la façon suivante: 1. <MEDA> dans le menu déroulant  
2. Status: Open  
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)  
4. Region: Mediterranean Partners  
5. Countries: ALL  
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.